



TROQUEL
Centro de estudios
Fundación La Fuente



BOLETÍN
AGOSTO 16

45 ELEGIDOS DE
LA TEMPORADA

- *LAS NUEVAS ALICIAS DE LEWIS CARROLL*
- *DAHLOV IPCAR: COLORES PARA TOCAR*
- *LA POLÍTICA EN LOS LIBROS INFANTILES*
- *EL RETORNO DE LA INGENIOSA PLUMA DE RAFAEL POMBO*



ÍNDICE

EDITORIAL

BIENVENIDO 2016 p.3

QUIÉNES SOMOS

MIEMBROS DEL COMITÉ p.4

DESTACADO

LAS NUEVAS ALICIAS DE LEWIS CARROLL p.5

TRAZO

DAHLOV IPCAR: COLORES PARA TOCAR p.9

REPORTAJE

LA POLÍTICA EN LOS LIBROS INFANTILES p.12

RESCATADO

EL RETORNO DE LA INGENIOSA PLUMA DE RAFAEL POMBO p.15

45 ELEGIDOS

SELECCIÓN PRIMER SEMESTRE 2016 p.17

CONTRAPORTADA

SITIOS DE INTERÉS p.26

EDITORIAL

BIENVENIDO 2016

Tras el receso veraniego, marzo llegó con varios cambios para nuestro comité: más integrantes, nuevas funciones y un renovado sistema de evaluación de los libros.

Durante enero y febrero, trabajamos arduamente para construir un instrumento de evaluación que permitiera la objetividad, pero que -al mismo tiempo- dejara espacio para la flexibilidad necesaria, para no perder de vista que estamos frente a una forma de arte, literaria y gráfica. Este primer semestre ha sido para acostumbrarnos a las nuevas pautas ya que, además, agregamos una evaluación especialmente diseñada para los libros informativos, que aparecen con más fuerza y con mejor calidad en el mercado editorial.

En estos meses, hemos podido leer nuevos sellos editoriales que están desembarcando en nuestro país: Pequeña Impedimenta, Pequeño Fragmenta y Silonia han sido un aporte en cuanto a la calidad editorial. Las tres aparecen dentro de nuestros 45 destacados del primer semestre, donde siguen estando Kalandraka, Ekaré, Barbara Fiore, Media Vaca, entre otras; A buen paso irrumpe con fuerza en este boletín, con cuatro menciones: dos de las cuales pertenecen a obras escritas por la poeta chilena María José Ferrada. **El árbol de las cosas** y **Un jardín**, bellamente editados, son libros genuinos. Los textos de Ferrada son, como siempre, una pausa, un detenerse a mirar, a palpar. Los ilustradores -Miguel Pang e Isidro Ferrer, respectivamente- leen los versos de manera notable, para expandir estos libros que vienen a ampliar el universo poético bajo el que podemos movernos. Del ámbito nacional, destacamos a Hueders, Catalonia y a Quilombo, seleccionada por partida doble. La editorial de la Quinta región consolida su trabajo con **Poemas de las madres**, de Gabriela Mistral, y con una mirada notable sobre la figura de Víctor Jara, en **Víctor**.

Este boletín viene cargado de temas y artículos especializados. Durante estos meses de lecturas, nos encontramos con libros que bien valen adentrarnos y extendernos un poco más que los 340 caracteres de las reseñas finales. Lewis Carroll es nuestro personaje central: la portada de nuestro boletín -con la bella ilustración de Marcelo Parra- se suma a las cientos de conmemoraciones de los 150 años de Alicia. En su artículo, Astrid Donoso nos invita a descubrir algunas de las tantas Alicias y los diversos países de las maravillas. Ya dentro de los 151 años de la obra de Carroll, nos topamos con decenas de nuevas ediciones y representaciones de la pequeña que tanto ha inspirado; por eso, Astrid se dio la tarea de revisarlas y también de visitar la obra de Carroll, un personaje enigmático que sigue despertando curiosidades, pasiones e incomprensiones.

Germán Gautier, por su parte, escribe sobre tres libros que abordan la política y el manejo del poder de forma muy inteligente, con humor, ironía y hasta ternura. Hablamos de estos temas para que, como cuenta Germán, en las librerías dejen de mirarnos como bichos raros si queremos leer, conversar y pensar sobre otras temáticas con los niños. También escribimos de Silonia, el nuevo sello editorial de la casa española Silex, que nos dio la oportunidad de conocer a la artista estadounidense Dahlov Ipcar. Aunque su obra literaria infantil ya cuenta más de 60 años y cerca de 40 títulos, es primera vez que podemos leerla en español, ¡y ha sido un gran descubrimiento que los invitamos a disfrutar!

Nuestro rescatado del boletín es el colombiano Rafael Pombo. Su lengua, cargada de ritmo, de juego y de ironía, mantienen vigente su extensa obra. Esta vez, es la editorial Amanuta la que nos trae de vuelta al poeta, con notables ilustraciones del español Maguma, que logran extraer todo el sentido de la obra y ponerla en colores. Realmente, un imperdible. Esperamos que disfruten, compartan, lean y releen este boletín. Nos encontramos de nuevo en diciembre.

Carolina Ojeda M.
Directora Centro Troquel



QUIÉNES SOMOS

INTEGRANTES DEL COMITÉ



Carolina Ojeda M. / Coordinadora

Profesora y Máster en LIJ. Con doce años de experiencia en la promoción de lectura, hoy es la directora de Troquel. Lee a diario para conocer, disfrutar y trabajar.



Óscar Sáez A.

Administrador de empresas, es director de Biblioteca Viva Egaña. Forma parte del equipo desde el año 2009. Se llena de satisfacción al ver que la sección de niños en la biblioteca es la más desordenada: estos libros se están leyendo.



Pamela Jerez G.

Bibliotecaria documentalista, Magister en Gestión Cultural. Trabaja en la Fundación desde el 2006 preparando y distribuyendo las colecciones de libros de cada proyecto, lo que le ha permitido conocer y ahondar en el mundo de la literatura infantil.



Javiera Díaz C.

Licenciada en Filosofía y profesora. Subdirectora de Biblioteca Viva Tobalaba. Llegó el 2015 al equipo de la biblioteca, por dos motivos: su pasión por la lectura y el deseo de contribuir a que los más pequeños no pierdan el gusto que muchos manifiestan por los libros.



Isabel Casar L.

Licenciada en Artes Visuales. Le apasiona la literatura infantil y tiene una notable atracción por los libros álbum. Vive en la región del Biobío, en medio de la naturaleza. Actualmente, es coordinadora local de la zona sur.



Diego Muñoz C.

Profesor. Realizó su tesis sobre el libro álbum y su influencia positiva en estudiantes de enseñanza media. Hoy es director de Biblioteca Viva Tobalaba.



Francisca Tapia A.

Periodista y diplomada en Fomento de la lectura y literatura infantil y juvenil (PUC). Actualmente es encargada de comunicaciones de Biblioteca Viva. Entusiasta lectora y fiel convencida del poder que tiene un buen libro para animar a toda una vida de descubrimientos.



María Jesús Blanche S.

Licenciada en Letras Hispánicas y diplomada en Edición. Su amor por el libro como objeto y fuente inagotable de experiencias, es la motivación constante para trabajar desde distintos frentes en busca de nuevos amantes de la lectura.



Nicole Jara V.

Licenciada en Literatura Creativa y diplomada en Fomento de la lectura y literatura infantil y juvenil. Trabaja como mediadora de lectura en Biblioteca Viva Sur y desde allí intenta contribuir al fomento lector en niños y jóvenes. Fanática de los cómics, novelas gráficas y mangas.



Claudio Aravena G.

Profesor, diplomado en industrias editoriales y Máster en Edición. Desde el año 2001 en el mundo de la LIJ, actualmente es gerente de desarrollo de FLF. Es miembro de IBBY Chile y del consejo consultivo de Ediciones Puro Chile. Cree en los libros.



Astrid Donoso H.

Periodista, Técnico bibliotecario, Diplomada en fomento lector y Máster en LIJ, que trabaja hace cuatro años en nuestra institución. Lectora voraz con una intensa fascinación por el mundo anglosajón



Vanessa San Mateo V.

Licenciada en Comunicación Audiovisual y Máster en Gestión Cultural. Llegó de España a la fundación en 2013 como coordinadora de Biblioteca Viva. Ha trabajado en Europa, África y Latinoamérica en proyectos que entienden la cultura como motor de desarrollo humano.



Germán Gautier V.

Periodista y diplomado en Fomento de la lectura y literatura infantil y juvenil (PUC). Forma parte del equipo de comunicaciones de la fundación y trabaja como asistente técnico en Curicó.



Diana Bravo T.

Diplomada en Religiones comparadas. Actualmente elabora su tesina para el Diplomado en Literatura Juvenil e Infantil de IDEA, USACH. Se integró a Biblioteca Viva el año 2015, buscando un espacio donde compartir, pensar y vivir en torno a la literatura.



Lorena Fuentes C.

Periodista, Magíster en Pedagogía Teatral y diplomada en Fomento de la lectura y literatura infantil y juvenil. Trabaja en Fundación La Fuente desde el año 2012 y le fascina el vínculo que se genera con los niños a la hora de compartir una lectura.



Rosario Medina M.

Diplomada en Patrimonio cultural. Su tesis de grado en literatura caribeña la llevó a estudiar la comunidad haitiana de Santiago. Fanática de la novela gráfica chilena y de la narrativa latinoamericana. Subdirectora en Biblioteca Viva Sur.



David Agurto A.

Licenciado en Letras, profesor de Lenguaje y Magíster en Edición. Trabajó durante seis años en colegios y en 2014 se integra a la fundación. Es rapero y escribe poesía. Pasa el día entre canciones y apoyando a encargadas de bibliotecas escolares en su rol de mediadoras de la lectura.



DESTACADO

LAS NUEVAS ALICIAS DE LEWIS CARROLL

Lewis Carroll es y seguirá siendo un personaje misterioso para la literatura y los biógrafos. Diácono anglicano, matemático, fotógrafo y escritor, la obra de Charles Lutwidge Dodgson, el verdadero nombre del autor inglés, sigue siendo materia de fascinación y estudio, referente obligado al hablar de literatura infantil y literatura inglesa.

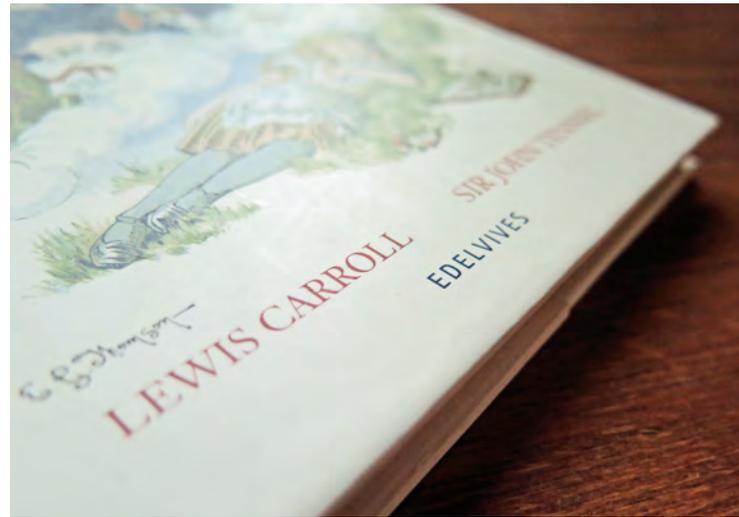
Por Astrid Donoso H.

Su obra más famosa, coordinada inevitable de nuestro imaginario colectivo como lectores, **Alicia en el país de las maravillas** (1865), es de esos libros que podemos leer una y diez veces, y develar detalles, pequeños nuevos grandes descubrimientos. En las aventuras de Alicia se ven una serie de periplos de una pequeña niña en un mundo de fantasía, una niña reflejo de su escenario victoriano, de normas y lógica, que se ve enfrentada al sinsentido reinante en el país de las maravillas. De alguna forma, Alicia, como sólo un par de años antes lo hizo **Niños del agua** (1863) de Charles Kingsley, es una crítica a su época, pero bastante más luminosa y alegre.

Alicia nace en una de las tantas visitas del profesor de Matemáticas y Lógica de Christ Church a la familia Liddell, cuyas hijas solían pasear con el autor que gustaba de inventar historias que nacían y morían por las tardes, en medio de sus conversaciones y juegos. Sin embargo, Alicia Liddell, al escuchar las narraciones de una pequeña nombrada en su honor y que persigue a un conejo de librea y reloj de bolsillo para adentrarse en un mundo de locas aventuras, se entusiasma y le pide escribirlas. Así nace **Alicia en el país de las maravillas**, bajo la premisa expresa de la pequeña de que todo cuanto sucediese, siempre fuera sin sentido.

Carroll es, junto a Edward Lear, uno de los máximos exponentes del *nonsense*, un género literario difícil de definir y que tiene una larga tradición que se remonta al siglo XI, con su mayor esplendor en la estricta Inglaterra de la Reina Victoria. Un mundo donde imperaba la idea del progreso inevitable de la raza humana y donde la industrialización parecía dar respuesta a las obligaciones de mayor producción.

Es la época de Charles Darwin, del Imperio Británico en su apogeo, de la Pax Britannica y del fortalecimiento del capitalismo liberal. Por el contrario, la Inglaterra obrera seguía siendo heredera de ese mundo de hollín, pobreza y miseria que Charles Dickens tan bien describió y que Kingsley retoma con su pequeño protagonista.



DESTACADO

Es en ese mundo, que se esmeraba en estar bien estructurado, que se ufana de ser lógico y racional y donde todo debía calzar y ser absolutamente sensato, en el cual aparece Alicia y **La caza de Snarck**, como verdaderos antagonistas a ese escenario de orden y precisión. Edward Lear hará lo suyo con sus famosos *limerick*, composiciones poéticas humorísticas, y con quien Carroll editará **El paraguas de la rectoría**.

En el *nonsense* de Lewis Carroll, el lenguaje cobra una fuerza central y el aparente sin sentido tiene, por supuesto, una lógica interna. Alicia es, junto con todos los personajes que leemos en el libro, una conversadora. Parte esencial del *nonsense* es que tenga una contraparte sensata y juiciosa; y esta es siempre la pequeña Alicia victoriana: todo se discute, se argumenta, y el diálogo es fundamental para poder entender o perderse en la narración. Las palabras y el juego de y con ellas como una forma de exploración lúdica, de conversaciones insólitas. Alicia, con su lógica victoriana se enfrenta a personajes tan dispares como el sombrero loco, la reina de corazones, la oruga azul o un dodo, que para algunos estudiosos es un cameo del autor.

Ediciones para celebrar

A 151 años del nacimiento de Alicia, las nuevas ediciones de este clásico de la literatura se han multiplicado, si bien siempre ha existido una amplia demanda por esta historia, algo que se puede comprobar con facilidad observando el constante interés de estudiosos en releer su obra y en las películas que ha inspirado. De hecho, su primera aparición en 1865 fue un rotundo éxito, con lectores tan diversos y entusiastas como el joven Oscar Wilde y la mismísima Reina Victoria.

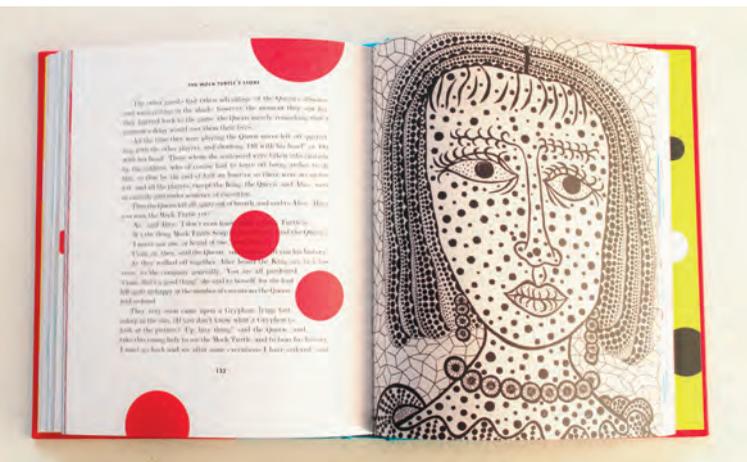
Entre estas revisiones de la obra de Carroll podemos destacar la reedición de **Alicia para los pequeños**, de editorial Edelvives, con las ilustraciones -esta vez en colores- de Sir John Tenniel, el ilustrador original de la obra de Carroll. Editada por primera vez en 1890, esta versión recoge íntegramente los textos de ambos autores y, si bien contiene las principales aventuras de la joven protagonista, el autor reproduce la experiencia de la mediación lectora, como si estuviera presente junto a los niños lectores y los interpela a seguir leyendo, a imaginar qué sucederá, a relacionarlo con sus propias experiencias; antecediendo con

Luces la discusión literaria que luego retomará Aidan Chambers en su **Dime** y al mismísimo libro álbum, entendiendo el trabajo en conjunto con el ilustrador a la perfección.

De las ediciones disponibles, sin lugar a duda, una de las más atractivas, es la ilustrada por la francesa Rébecca Dautremer. Este libro, que en español primero nos llegó por Edelvives, hoy está disponible en Fondo de Cultura Económica. Aquí Alicia rompe con algunas convenciones impuestas por la versión animada de Disney de 1951, situándonos en una Alicia morena, de pelo corto y menos "adulta niña", que la iniciada por Tenniel en el siglo XIX. Como todo trabajo de Dautremer, las ilustraciones deslumbran por los minuciosos y bellos detalles en cada página, otorgando cierto oscuro misterio al periplo de la pequeña.



DESTACADO



la alteración en la visión de las proporciones de las cosas, producto entre otras, del uso del LSD, por ejemplo. Yayoi Kusama aprovecha, con su estilo tan propio de formas y colores, de hacer una versión que juega con los puntos rojos, verdes, azules y amarillos, con la composición de los personajes y sus escenarios, con los tamaños de las letras, provocando cierta vertiginosa sensación, similar seguramente a la que Alicia sintió en el torbellino de sus aventuras.

Editorial Sexto Piso ha reeditado su versión de Alicia con las ilustraciones del autor estadounidense Peter Kuper, reunido en dos tomos: **Alicia en el país de las maravillas** y **Alicia a través del espejo**. Kuper, con su formación en cómics, nos presenta una Alicia con una constante expresión de preocupación ante personajes con sonrisas siniestras como el Gato de Cheshire, herencia inevitable de su trabajo como ilustrador político y social.



Marta Gómez-Pintado, autora madrileña, fue quien ilustró la versión de editorial Nórdica con una Alicia de cabellos oscuros, en un mundo donde los colores son mínimos, y las texturas se desdibujan en sepias, como en sueños. De hecho, Alicia siempre aparece disfrutando el viaje, sonriendo en la hierba o incluso nadando en su mar de lágrimas.

La editorial madrileña Tres Hermanas ha publicado una delicada versión de Alicia con ilustraciones de Andrea D'Aquino, joven autora norteamericana, y que gracias al uso del collage, la tinta y la acuarela, logra una versión deslumbrante y donde el espacio exploratorio la lleva a reutilizar elementos desechables como tickets de autobús, fotografías viejas, desechos de papeles murales, en un desborde de espontaneidad y experimentación.

Helen Oxenbury, autora inglesa reconocida con clásicos como **Vamos a cazar un oso** y **Los tres lobitos y el cochinito feroz**, editó en Lumen hace algunos años una versión de Alicia, esta vez con una pequeña rubiecita de zapatillas blancas y larga cabellera, que tranquilamente se pasea junto a la liebre de marzo, y donde en sus mohines observamos la infancia en pleno, cierta torpeza elegante y grácil.

Lata de Sal, en su colección *Vintage*, rescata una versión económica de 1907, con una edición que cabe en la palma de la mano, y donde por primera y única vez el propio John Tenniel retrata a Alicia con un llamativo vestido rojo.

Quizás menos conocido, pero de innegable valor estético, es la edición que Yayoi Kusama ilustra en Penguin. La autora japonesa -que expuso el 2015 en Santiago- nos devuelve a la Alicia juguetona, esa Alicia que los años '60 bien supieron recuperar y hacer suya, con colores fuertes, hongos multicolores, cierto hábito lisérgico, como si toda la narración respirara de la cultura *hippie* de la época. De hecho, fue durante ese período donde se comenzó a debatir si Carroll con su obra no estaba sino describiendo los efectos del uso de ciertas drogas; y la película animada de los '50 fue ampliamente divulgada en universidades, algo que disgustó a Disney que incluso prohibió usarla para tales fines. Fuera el láudano u otro medicamento el que usara Carroll para sus múltiples jaquecas, lo cierto es que a partir de entonces nace el nombre de "síndrome de Alicia en el país de las maravillas" el cual explica



DESTACADO



Dentro de las novedades y homenajes al 150 aniversario de **Alicia en el país de las maravillas**, Nicolas Mahler, dibujante austríaco, crea una versión ilustrada de Alicia combinando este clásico con Frankenstein de H. C. Artmann, autor experimental vienés de los '50 y traductor de la obra de Edward Lear y otros autores *nonsense* al alemán. Esta novela gráfica editada en Salamandra es un desafío, un crisol literario con referencias a autores tan disímiles como Herman Melville, aforismos de Friedrich Nietzsche o unas de las inconsolables frases de Emil Cioran. Si bien es una adaptación de la obra de Carroll y no es estrictamente el texto original, conserva el juego y el espíritu de la obra que invita a descifrar el mundo con mirada de niño.

Por último, en esta revisión, Benjamin Lacombe, el afamado ilustrador francés que hace un par de años visitó Chile -congregando a centenares de fanáticos con sus dibujos preciosistas- publicó el año pasado su propia versión de Alicia. Edelvives edita la versión en español con una bella edición cuya portada muestra a una niña de frondosa cabellera rubia abrazada al esquivo conejo, encerrados en una especie de ornamentado firmamento azul, conservando su trazo barroco y una Alicia inquietante, como todas sus protagonistas, niñas-mujeres de labios rojos, que a veces nos recuerda a **Lolita** de Nabokov. Algunas de las ilustraciones son desplegadas y se incluyen algunos anexos interesantes como cartas de Lewis Carroll a Alice Liddell o fotografías del autor.

Y es que tal como afirmó la escritora británica Virginia Woolf, Lewis Carroll no creó libros para niños, sino más bien obras únicas, capaces de convertirnos en niños. El mérito de Alicia y toda la obra de Carroll es plasmar el verdadero pensamiento de los más pequeños y lograr capturar esa magia de sorpresa ante el descubrimiento de un mundo misterioso justo antes de crecer y convertirnos en jóvenes y adultos, donde las obligaciones de la rutina, la indiferencia y el pesado orden de la existencia aplastan la generosa imaginación infantil.

TRAZO

DAHLOV IPCAR:

COLORES

PARA TOCAR

Dahlov Ipcar (1917) ha venido a constituirse en un gran descubrimiento. La editorial Silonia ha publicado dos de sus libros por primera vez en español. **Me gustan los animales** y **El huevo maravilloso** se transforman, así, en dos joyas de la literatura para niños, jóvenes y adultos.

Por Carolina Ojeda M.

Los muros de la casa son amarillos como los canarios, llenos de pinturas coloridas. El piso es rojo bermellón, cubierto de alfombras que Marguerite, la madre, ha tejido y cosido; los muebles están decorados y cada silla es de un color diferente. La pequeña Dahlov viste en telas con texturas y estampados de flores. La ropa también la hace su madre.

La autora Dahlov Ipcar recuerda su infancia en colores, en una casa de Nueva York, rodeada de arte y de animales, muchos animales: gatos de pelo largo, dálmatas, conejos, hámsters, peces y periquitos conformaban el entorno de la familia. Y en el campo, en el estado de Maine, donde pasaban los veranos, las vacas, las gallinas, los cerdos, más perros y los caballos eran los compañeros de juegos de los hermanos Ipcar.

En la actualidad Ipcar tiene 99 años. Nacida en Windsor (Vermont), su infancia transcurrió post Primera Guerra Mundial y, tal vez por eso, por esa urgencia de vivir, de experimentar, de olvidar ese oscuro pasado bélico, sus padres -artistas también- la incentivaron a pintar, a volcarse en el arte. Asistió por solo un semestre a Oberlin, una escuela de artes liberales que, sin embargo, restringía el arte de Ipcar.

Su talento la llevó a exponer en solitario en el Museo de Arte Moderno de Nueva York, con tan solo 21 años. Desde 1945, cuando ilustró su primer libro para niños -**The little fisherman**- ha escrito e ilustrado más de 30 libros infantiles.

La naturaleza de colores

El arte de Dahlov, como ella misma señala, es un arte que nos permite, como lectores y espectadores, salirnos de la cotidianidad. Los colores, los trazos y la concepción completa del "universo Ipcar" generan un placer que pocos libros pueden lograr. Y no solo por la calidad estética y narrativa de las obras, sino porque el trabajo editorial ha consistido en una restauración de las ilustraciones que en su momento fueron impresas en tintas planas, es decir, colores directos que se utilizan en imprenta para obtener colores concretos. El resultado de esta técnica



TRAZO



es precisamente lo que se aprecia en las obras pictóricas de Ipcar y que le han valido decenas de reconocimientos: una potencia que casi se puede palpar en su materialidad.

La pintura de Dahlov Ipcar estuvo fuertemente influenciada por los movimientos de vanguardia del siglo XX; aunque ella no se inscribe en ninguno, es indudable que su pintura revela luces y formas de su contexto artístico. Entre esas influencias podemos encontrar el fauvismo, cuyos más grandes exponentes son Matisse y Braque. Ahí se realiza la naturaleza y las pinturas son completamente expresivas, llenas de coloraciones. Por su parte el cubismo también se hace presente en su obra, con la recomposición de la realidad a través de figuras geométricas. Ver una pintura de esta autora estadounidense es enfrentarse a un caleidoscopio sin necesidad de usar espejos para lograr el efecto óptico.

Animales, animales y más animales

Como ya decíamos, la infancia de Dahlov transcurrió en el ajetreado Nueva York de los años 20. Sin embargo, los veranos los pasaba en el campo, junto a su familia; y en ese periodo estival definió lo que sería su plan de vida.

“Desde el principio, los animales fueron mis favoritos y aún lo son: a los 3 años ya soñaba con vivir en una granja. Más tarde le dije a mis padres: nunca subestimen cuán temprano un niño puede hacer su plan de vida.”¹

Al poco tiempo de casarse, se fue a vivir a la granja de sus padres en Maine, donde reside hasta el día de hoy. Inmersa en el campo con Adolph, su marido, y sus hijos viven rodeados de animales, comiendo lo que ellos mismos plantan, tomando la leche de sus vacas, paseando en sus caballos; elementos gracias a los cuales comprendemos el universo de esta pintora.

Su obra literaria está cargada de animales de todas las especies: los que viven en la granja, salvajes y domésticos, que se entremezclan en mundos fantásticos y maravillosos. Uno de los grandes valores -que se suman al placer visual y estético de sus libros- es el hecho de tratar muy diversas temáticas a través de las historias protagonizadas por ellos.

Black and White, por ejemplo, que vio la luz a principios de los años 60, es una alegoría acerca de los derechos civiles. En la historia, dos perros amigos —uno blanco y uno negro- juegan y sueñan con vivir aventuras

1. Texto extraído de **Mi familia, mi vida, mi arte**. Ensayo escrito por la autora para el Museo de Arte de Portland, en la conmemoración de sus 70 años como artista visual.



TRAZO

más allá de los límites de su imaginación, desde la selva del Congo hasta el polo norte. A través de sus versos e imágenes, Ipcar celebra la amistad, la unidad y la belleza de vivir la diferencia. **The cat at night** nos invita a jugar y a descubrir lo que un gato ve por la noche, adivinando siluetas, completando formas y jugando con la imaginación. En **Brown cow farm**, **Farmyard numbers**, **Farmyard alphabet** combinan la ficción literaria y el uso poético del lenguaje con el aprendizaje de números, letras y diferentes especies animales. Como podemos ver, Ipcar se ha aventurado por distintos pasajes y temáticas sin traicionar su estilo ni la calidad de sus obras.

Silonia al rescate

Me gustan los animales y **El huevo maravilloso** son los dos títulos de Ipcar a los que podemos acceder en castellano, gracias a Silonia, sello infantil de Silex ediciones, nacido en 2015. Desde sus inicios, en 1972, Silex se ha comprometido con los lectores a través de la edición de libros de historia y arte de excelente calidad, seleccionados de forma personalizada y con una materialidad poco usual en el mundo editor. Silonia, cuyo nombre se origina en un pez que vive en los ríos de Asia y que puede crecer ilimitadamente, sigue estos mismos preceptos: una selección de títulos refinada y una edición muy cuidada.

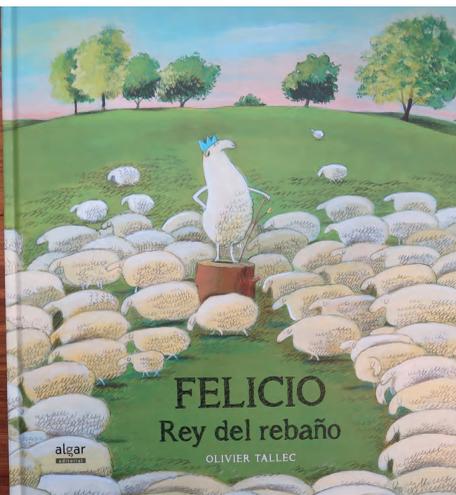
En **El huevo maravilloso**, obra seleccionada por nuestro comité, lo primero que llama la atención es el color. Utilizando la técnica de tintas planas, Flying Eye Books -para las ediciones en inglés- y Silonia-para aquellas en español- han restaurado las obras manteniendo la técnica original que reviste una dificultad mayor, puesto que lo que se busca es que los colores no tengan brillos ni cambios en los matices.

Silonia muestra un gran compromiso con la obra de Ipcar, atendiendo también a su intención original: crear libros infantiles de alta calidad, aplicando un cubismo no intelectual —como ella misma define su estilo—, poniendo especial atención en el color y en la composición sin dejar de lado la calidad literaria. Al final, obtenemos un resultado placentero, con obras de tal riqueza gráfica y narrativa que encantarán a lectores de cualquier edad.



REPORTAJE

LA POLÍTICA EN EN LOS LIBROS INFANTILES



Tres libros arriesgados que engrandecen el imaginario de lo político. Leones y ovejas con coronas que de un momento a otro cambian su personalidad y se transforman en tiranos. Guerras cruentas entre lagartos y rectángulos. Todas estas obras guardan grandes dosis de humor que permiten al lector construirse sus propias opiniones ante un mundo nada de sencillo, pero del que más vale estar alerta.

Por Germán Gautier V.

Desconfío de esta oleada de libros para niños bien. Parecen dulces hasta el hartazgo, lucen como el merengue, se venden como la mejor torta de cumpleaños. Pero en el fondo son maquetas, utilería artificiosa. Me apasionan los libros que no tratan al lector como un ser bobalichón y sí como un sujeto transgresor. De eso se trata la infancia a fin de cuentas, de recorrer un camino propio alterando órdenes. Por eso nos fascinan personajes como Max, de Maurice Sendak —por citar un clásico— porque escudriñan y extienden el fértil patrimonio infantil de lo posible.

En el actual océano de libros para niños hay que ponerse escafandra para bucear entre abismos y encontrar un libro con agallas. Las cosas en el mundo están bastante agitadas como para hacerse los suecos. La ciudadanía dejó de empuñar banderas y ahora ejercita directamente su poder en pequeños espacios de forma autónoma y colectiva. Los problemas, claro, siguen siendo los mismos: migraciones, dictaduras, hambre, envidias. Tensiones por doquier. Ningún niño podría abstraerse de esta realidad; la literatura tampoco.

Por eso, destacamos tres libros que ponen el acento en lo político. (Cuando pregunté en librerías y bibliotecas por textos de estas características me miraron como si fuera un alien). Lo hacen desde un mundo animal, que representa fielmente las realidades sociales y políticas que sus editores se atreven a mostrar. Algunos rozan la fábula, otros abordan el humor y todos nos dejan con un semblante entre risueño y reflexivo.

Demasiado joven murió el escritor e ilustrador belga Mario Ramos. Creador de los lobos más variopintos y dueño de un humor atento, muestra en su último libro **El pequeño Cuchi Cuchi** la historia de León, un león muy pequeño que acaba de asumir la corona. Este símbolo de poder lo hace cambiar; desde su trono y rodeado de un séquito de gorilas las cosas se ven diferentes y las leyes —como amputarle las alas a los pequeños pájaros— se dictan a su antojo.

REPORTAJE

Lo que podría ser la historia silvestre de un dictadorcillo de poca monta, se torna en un relato crudo mediante las ilustraciones del autor. Ante la protesta de los animales, León decide declarar la guerra al reino vecino. La imagen de un rey solitario en su balcón, mientras abajo el “bello espectáculo” es representado con pincelazos y salpicados de vivo rojo, nos remite al emperador Nerón. Con muy pocos elementos, pero haciendo gala de su talento, Ramos logra sintetizar en esta doble página el horror del poder.

El relato se interrumpe con la aparición de Tiffany y su polluelo recién nacido, Cuchi Cuchi, a quien su madre olvidó cortarle las alas. Cuchi Cuchi es travieso, curioso y valiente. Es la prueba de la inocencia y frescura infantil. Esta pequeña ave, pese a su estatura, se atreve a cuestionar el orden del reino.

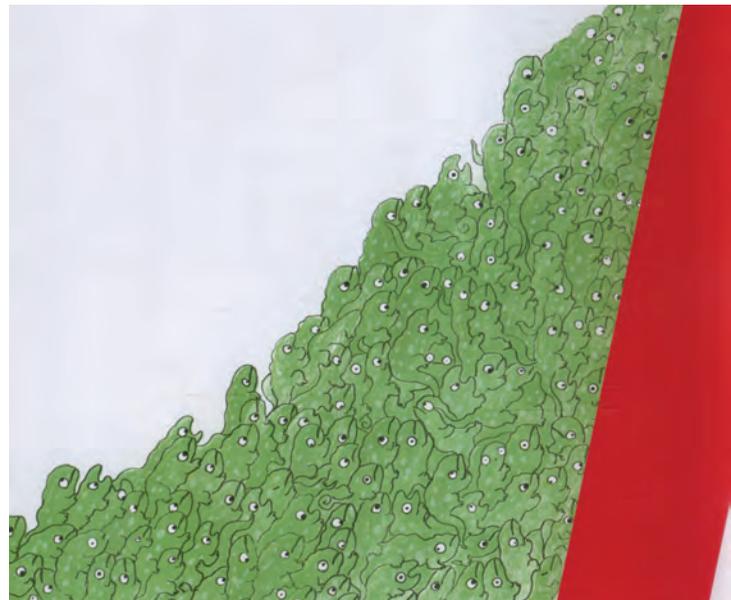
*-Si es tan malvado, ¿por qué es el rey?—insistió Cuchi Cuchi.
-Porque tiene la corona —respondieron los animales.
-¡Eso es ridículo!*

Las alas de Cuchi Cuchi le permiten tanto volar como pensar. Así le quita la corona al rey y comienza a probársela a distintos animales. Cada uno de ellos se tomará muy en serio su papel siguiendo la misma línea que su antecesor. Este casting del poder ridiculiza la misma idea. Nadie es digno de llevar la corona. Finalmente, Cuchi Cuchi la deja caer al mar y la historia volverá a emerger por sus mejores cauces cíclicos.

Por otro lado, **Lagartos verdes contra rectángulos rojos**, del británico Steve Antony, es un libro que tiene alma de juguete. No guarda nada extraordinario; hojas y tintas son sus elementos principales, pero la simpleza con la cual se creó nos permite hablar de un tema tan candente como la guerra y la paz como si estuviéramos en la playa debatiendo entre barquillos o palmeras.

Los lagartos verdes y los rectángulos rojos están en guerra. Una guerra fratricida como solo ellos pueden tenerla. La lucha es sin cuartel. A veces los lagartos parecen tener acorralados a los rectángulos, pero estos son inteligentes y contraatacan. Ahora la situación se ha invertido. ¿Les suena familiar? Yo estoy escuchando el guión de mi sobrino y sus amigos cuando juegan con sus monos.

La pregunta del lagarto es de perogrullo: “¿Por qué estamos peleando?”. Pero un rectángulo rojo lo aplasta y la guerra se intensifica hasta que



REPORTAJE



ambos bandos no pueden luchar más. “¡Ya es suficiente”, exclama un rectángulo rojo. Parece que la paz se avecina.

Si decíamos que este es un libro lúdico, más se sorprenderán al descubrir que su autor es desde pequeño daltónico rojo-verde. Es un libro genial que permite ver la realidad con otro prisma. Tal como Steve Antony pintaba de niño el cielo color púrpura, cualquiera puede desmontar un tema tan lúgubre y plasmarlo en un estallido de creatividad.

Por último, **Felicio Rey del rebaño**, del francés Olivier Tallec, nos cuenta a través de una fábula rimada el absurdo que se puede alcanzar con una cuota de poder. Siempre el humor ha sido un arma poderosa contra la tiranía, y en esta obra queda en evidencia a través de una moraleja nada explícita, que el lector sabrá captar entre carcajadas.

Felicio es una oveja que tras un ventarrón, sin saber leer y escribir, quedó coronado. Página a página, Tallec nos muestra a través de una expresiva ilustración cómo la potestad va transformando los ánimos del inesperado rey.

En un comienzo Felicio buscó un trono y una cama real, luego dio discursos al pueblo y también salió a cazar leones y ciervos. Felicio no solo cambia su mirada (ahora altanera), sino que abandona sus pastizales de siempre para pasearse con bastón y sombrilla por unos jardines elíseos, brindar espectáculos en su palacio y ordenar un batallón de ovejas. Este álbum sorprende por los guiños al lector adulto, pero también por la simpleza y fuerza de sus textos rimados. Ambos logran conjugar muy bien la idea central: el absurdo de la autoridad hasta decir basta. Como en el caso de **El pequeño Cuchi Cuchi**, un cierre circular nos hace reflexionar sobre lo efímero de nuestros actos.

Tres libros arriesgados que nos acercan el imaginario de lo político. No vale quedarse con una primera lectura sosa, sino leerlos y releerlos con una cuota de rebeldía. Así como Max también se calzó la corona en **Donde viven los monstruos**, cada lector podrá explorar y cuestionar los vericuetos de la autoridad para construir otros órdenes posibles aun cuando la libertad traiga consigo nuevas complicaciones.

RESCATADO

EL RETORNO DE LA
INGENIOSA PLUMA DE
RAFAEL POMBO



A más de 100 años de su primera publicación, editorial Amanuta rescata el trabajo literario de uno de los poetas colombianos más reconocidos del siglo XIX. **La pobre viejecita** de Rafael Pombo regresa acompañada de un notable trabajo de ilustración a cargo del español Maguma, que potencia los contrastes e ironías de cada verso.

Por Francisca Tapia A.

El interés por las letras despertó tempranamente en el famoso autor colombiano Rafael Pombo. Ya a los 10 años había traducido del latín grandes clásicos de la literatura, siendo probablemente uno de los alicientes que lo llevaron a inclinarse por la escritura, donde destacaría por el ingenio que conducen sus versos tanto en la producción romántica o existencialista, como en la literatura infantil.

La pobre viejecita, reeditada en una versión ilustrada por editorial Amanuta, es parte de su vertiente más conocida: la dedicada a los niños, una línea de trabajo que tiene su mayor desarrollo durante una extensa estadía de 17 años en Estados Unidos. La vida en el extranjero para Pombo no sólo le permitiría explorar su talento creativo y codearse con importantes figuras de la literatura, sino que además traería consigo la publicación de dos compilaciones de su trabajo: **Cuentos pintados para niños** (1867) y **Cuentos morales para niños formales** (1869).

La inclinación natural por la literatura, sumada a la estabilidad económica del poeta y traductor latinoamericano, permitieron que se dedicara de lleno a la creación artística; los resultados de ello fueron un notable trabajo, que en 1905 le valieron el reconocimiento de poeta nacional en Colombia.

La obra de Pombo ha sido destacada por su profundidad y el sentimiento reflexivo que impregnan sus versos, asimismo su rebeldía a la hora de expresar ideas con grandes pinceladas de ironía. Precisamente este carácter disruptivo es parte del encanto que rodea a este poema y que ha permitido que durante décadas los lectores disfruten del humor que conectan sus versos.

“Érase una viejecita/ Sin nadita que comer/ Sino carnes, frutas, dulces/ Tortas, huevos, pan y pez”, desde su primer verso juega con el lector, desafiándolo a hacer una doble lectura de cada frase, donde se exhibe la abundancia material versus la pobreza espiritual de su protagonista.

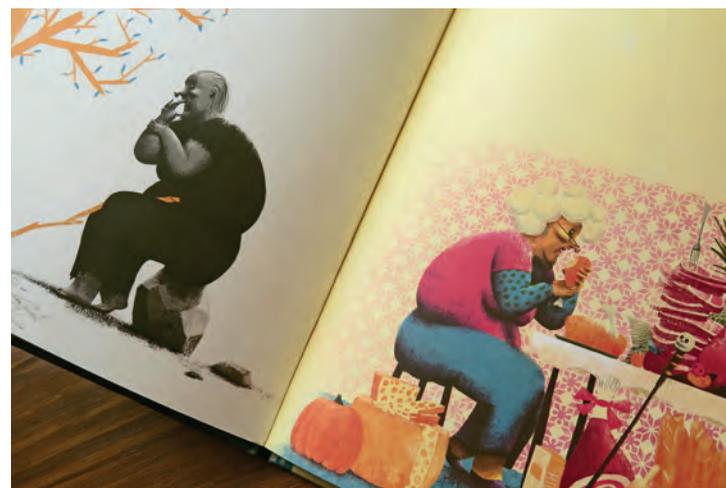
RESCATADO

Con ritmo, ingenio y humor, este poema se transforma en un trabajo atemporal, que explora el inconformismo del ser humano, por medio de un relato sencillo.

La nueva edición que trae editorial Amanuta cuenta además con el apoyo de Maguma, ilustrador español que en su trabajo con editoriales y medios de comunicación ha destacado por la fuerza de los colores y texturas que dan vida a sus creaciones.

La obra de Rafael Pombo se renueva, con trazos que potencian cada verso ofreciendo un bellissimo trabajo marcado por los contrastes. Acompañando cada frase, el español forja las formas de la pobre viejecita enfrentándola como si de un espejo se tratase: por un lado la vemos en tonos cálidos acompañada de riquezas y en paralelo distinguimos en gris y negro la misma silueta empobrecida.

En esta edición se cohesionan texto e imagen en un juego que enriquece la herencia literaria de Pombo, acercándola a nuevas generaciones a través de un resultado de gran potencia estética que nos invita a reflexionar, compartir y disfrutar la lectura.



RECOMENDAMOS



El huevo maravilloso | Silonia

El mundo de los dinosaurios debe ser uno de los favoritos de niñas y niños lectores. Ya lo sabía Dahlov Ipcar quien publicó originalmente este libro en 1958. **El huevo maravilloso** es un gran rescate editorial donde grandes y chicos podemos disfrutar y, junto al juego de descubrir qué sucede con este enigmático huevo, también aprenderemos más de los dinosaurios. Verdes, rosas y negros hacen de las suyas en este magnífico libro de la artista Dahlov Ipcar.

Texto: Dahlov Ipcar
Ilustrador: Dahlov Ipcar

Año: 2015
ISBN: 978-84-943134-2-4

Tipo de lector:
Visual



Recomendable
para bibliotecas:



Gay gigante, una historia sobre el miedo | Catalonia

Esta novela gráfica conquista con su humor irónico desde el principio: trae una genial cubre portada para que parezca que estás leyendo la Turistel ¡Es un libro rosado, gigante y muy entretenido! Cuenta la historia de un niño que descubre que es gay y lo difícil que es serlo en un país como Chile. A través de imágenes y textos breves, Gabriel Ebensperger aborda una historia personal con la que cualquiera que se ha sentido diferente podría identificarse.

Texto: Gabriel Ebensperger
Ilustrador: Gabriel Ebensperger

Año: 2015
ISBN: 978-956-324-394-9

Tipo de lector:
Irreverente



Recomendable
para bibliotecas:



Cómo atrapar al monstruo de tu armario | Barbara Fiore Editora

Contar del 1 al 10 y encontrarse al monstruo que se esconde en nuestro armario son algunos de los mayores desafíos a los que nos enfrentamos cuando pequeños. Este álbum nos muestra que ninguna de esas dos tareas es tan difícil. Quien siga estos 10 pasos, se llevará algunas sorpresas; el monstruo tal vez no sea un enemigo y aprender los números se puede transformar en una entretenida misión.

Texto: Laura Gamero
Ilustrador: Manu Callejón

Año: 2015
ISBN: 978-84-15208-70-9

Tipo de lector:
Valiente



Recomendable
para bibliotecas:



El curioso Jim, viaje al corazón del océano | Hueders

El curioso Jim, impulsado por una sed infinita de aventuras, iniciará un viaje a las profundidades del océano. Dotado de un antiguo y pesado traje de buceo, se verá en más de un aprieto. Se llenará de asombro recorriendo los vestigios de guerras pasadas y descubrirá las ruinas de una mítica ciudad perdida. El lector podrá acompañar a Jim en esta aventura, gracias a su diseño 3D que simula la experiencia de bucear por los rincones más recónditos de la geografía marina.

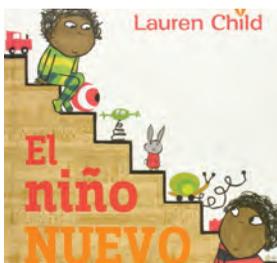
Texto: Matthias Picard
Ilustrador: Matthias Picard

Año: 2015
ISBN: 978-956-8935-60-3

Tipo de lector:
Aventurero



Recomendable
para bibliotecas:



El niño nuevo | Juventud

La llegada de un niño nuevo a una casa siempre es sinónimo de alegría para los adultos, pero ¿qué pasa con los hermanos que ya están? La autora inglesa Lauren Child -reconocida por su personaje Clarice Bean- nos enfrenta a los sentimientos encontrados de los hermanos mayores: juego, competencia, cariño, imitación, consuelo, son algunas de las acciones que se mezclan con coloridas ilustraciones inspiradas en texturas y tejidos.

Texto: Lauren Child
Ilustradora: Lauren Child

Año: 2015
ISBN: 978-84-261-41-33-0

Tipo de lector:
Amistoso



Recomendable
para bibliotecas:



RECOMENDAMOS



Filemón y Baucis | Ediciones Ekaré

El libro en las manos da una impresión de sencillez. Y al abrirlo las ilustraciones en linoleo en blanco y negro de Lemniscates confirman la intuición. Es una relectura de los relatos del libro **Metamorfosis**, de Ovidio, que narra la hospitalidad de un par de ancianos que habitan las montañas. La bondad, el amor, la naturaleza, son los hilos conductores que se transforman en bocanadas de aire puro para una humanidad en crisis. Si hay magia en este libro, seguramente radica en la sencillez.

Texto: Lemniscates
Ilustrador: Lemniscates

Año: 2015
ISBN: 978-84-944050-3-7

Tipo de lector:
Clásico



Recomendable
para bibliotecas:



¡Fuego! | Media Vaca

La editorial Media Vaca continúa sorprendiéndonos con muy buenos libros. Esta vez con una historia en verso sobre los bomberos. El divertido texto es de un importante poeta polaco y el trabajo visual es sorprendente: utilizando recursos digitales, integra la tipografía a la ilustración y consigue, en trazos simples, mucha expresividad. Recomendamos, también de esta editorial, la colección Libros para mañana disponibles en Biblioteca Viva.

Texto: Jan Brze Chwa
Ilustrador: Agnieszka Borucka - Foks

Año: 2015
ISBN: 978-84-938692-7-4

Tipo de lector:
Divertido



Recomendable
Para bibliotecas:



Respira | Pequeño Fragmenta

Es una noche inquieta, como tantas. El pequeño no puede dormir y su mamá le dice "respira". Imagina que inflas un globo, que eres una ola del mar, que hueles la tierra mojada después de una lluvia. Imagina que dibujas una cordillera con tu respiración y que cada una de las vocales respira desde una parte distinta de tu cuerpo. **Respira** es un libro que nos sumerge en el mecanismo de esta práctica con ejercicios corporales y de la imaginación, para niños y grandes.

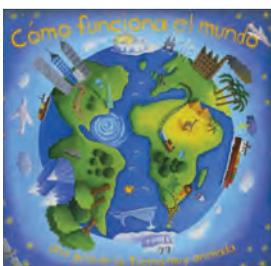
Texto: Inés Castel-Branco
Ilustrador: Inés Castel-Branco

Año: 2015
ISBN: 978-84-15518-25-9

Tipo de lector:
Relajado



Recomendable
para bibliotecas:



Cómo funciona el mundo | Océano Travesía

¿Sabes cuánto es la huella de carbono de una hamburguesa, cómo se mueven las mareas o los tipos de nubes que existen? Este es un libro interactivo, que invita a jugar, a recorrer sus recovecos y a develar los misterios de la arquitectura del planeta que habitamos. Desde explicar el big bang hasta dar consejos de cómo reducir nuestro impacto en la Tierra, esta es una animada guía para entretenerse descubriendo.

Texto: Christiane Dorion
Ilustrador: Beverley Young

Año: 2015
ISBN: 978-607-735-596

Tipo de lector:
Sabelotodo



Recomendable
para bibliotecas:



Lagartos verdes contra rectángulos rojos | Hueders

Las imágenes de la televisión diariamente nos muestran enfrentamientos armados entre pueblos que podrían ser amigos. Aunque sean distintos en creencias, costumbres, religiones, ¡hasta en formas y colores! El ilustrador inglés Steve Antony nos enfrenta a una historia sobre la guerra y la paz; y también a cómo podemos vivir en armonía.

Texto: Steve Antony
Ilustrador: Steve Antony

Año: 2015
ISBN: 978-956-8935-72-6

Tipo de lector:
Político



Recomendable
para bibliotecas:



RECOMENDAMOS



Alicia para pequeños | Edelvives

Esta adaptación de **Alicia en el país de las maravillas** fue realizada por el propio Lewis Carroll para que los más pequeños también la pudieran disfrutar. Además tiene las icónicas ilustraciones de John Tenniel, esta vez coloreadas. Nos enfrentamos a un excelente trabajo de adaptación y edición que conserva toda la fantasía del original. Proponemos leer un capítulo por noche antes de dormir: garantizamos sueños fabulosos.

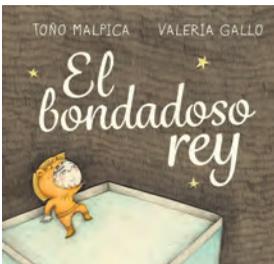
Texto: Lewis Carroll
Ilustrador: Sir John Tenniel

Año: 2015
ISBN: 978-84-263-9856-7

Tipo de lector:
Clásico



Recomendable
para bibliotecas:



El bondadoso rey | Fondo de Cultura Económica

El bondadoso rey es un relato a dos voces que conmueve con una historia sencilla y sorprende por su potencia estética. La entrañable relación de amistad entre un niño y un anciano que comparten todo, hasta su nombre, es narrada por sus propios protagonistas, en una obra que juega con su tipografía e ilustraciones para convencer y atrapar al lector en cada una de sus páginas.

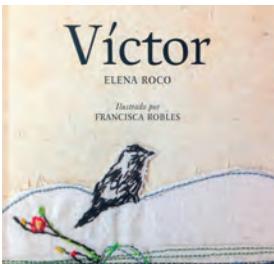
Texto: Toño Malpica
Ilustrador: Valeria Gallo

Año: 2015
ISBN: 978-607-16-3310-1

Tipo de lector:
Melancólico



Recomendable
para bibliotecas:



Víctor | Quilombo Ediciones

Dos oficios populares se unen en este texto lleno de historia, valentía, pero también miseria humana y dolor. Francisca Robles, quien trabaja y domina largamente la técnica de la ilustración textil, otorga al libro un brinco sustantivo, que lo transforma en una obra de arte y un homenaje póstumo para el cantor-poeta. Cuando una madre, tal como aconteció con Elena Roco, quiera explicarle a su hijo qué están cantando, de quién son esas letras, tendrá que remitirse a esta bella obra. Allí encontrará un camino a la libertad.

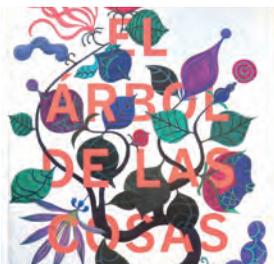
Texto: Elena Roco
Ilustrador: Francisca Robles

Año: 2015
ISBN: 978-956-88-36-23-8

Tipo de lector:
Artista



Recomendable
Para bibliotecas:



El árbol de las cosas | A buen paso

A María le encanta ir al parque a ver árboles, pero hay uno que despierta su curiosidad: El árbol de las cosas. Mientras la primavera llega y los árboles florecen, El árbol de las cosas sólo tiene animales y objetos. Pasan los años y la intriga se acrecienta cada vez más. Este relato, nos hace pensar sobre la vida y sobre aquellas situaciones que permanecerán para siempre como un enigma.

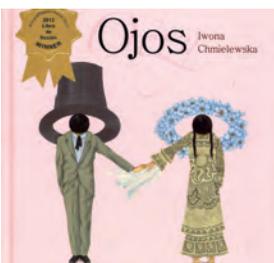
Texto: María José Ferrada
Ilustradora: Miguel Pang Ly

Año: 2015
ISBN: 978-84-944076-3-5

Tipo de lector:
Poético



Recomendable
para bibliotecas:



Ojos | Tramuntana

Las palabras no siempre son necesarias. Un libro es capaz de sobrepasar esos códigos y abrirnos espacios nuevos. **Ojos** nos convoca a los sentidos y si bien las palabras abren las puertas tras cada página, estamos llamados a usar nuestra mirada para poder entender qué vemos y qué no. Chmielewska, a través de pinceladas tenues y el uso del troquelado, nos demuestra cómo nuestros otros sentidos, nos permiten descubrir y disfrutar del mundo.

Texto: Iwona Chmielewska
Ilustrador: Iwona Chmielewska

Año: 2015
ISBN: 978-84-942842-4-3

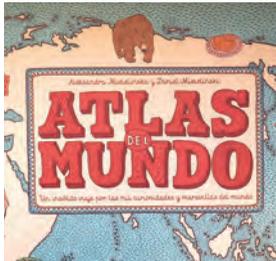
Tipo de lector:
Inclusivo



Recomendable
para bibliotecas:



RECOMENDAMOS



Atlas del mundo | Océano Travesía

Descubrir el mundo a través de un atlas nunca había sido tan entretenido. Con un precioso despliegue visual este premiado trabajo nos abre a nuevas culturas a través de una serie de mapas acompañados por innumerables datos, entregados de forma precisa y atractiva. Un panorama global que despierta la curiosidad de grandes y pequeños, instándonos a indagar en nuevos territorios.

Texto: Aleksandra Mizielinska
Ilustrador: Daniel Mizielinski

Año: 2015
ISBN: 978-607-735-695-0

Tipo de lector:
Viajero



Recomendable
para bibliotecas:



María Antonieta, diario secreto de una reina | Contempla

María Antonieta es una ambiciosa obra de Benjamín Lacombe, quien no sólo nos deleita con primorosas ilustraciones marcadas por un halo de muerte y voluptuosidad; asesorado por Cécile Berly, historiadora especialista en el siglo XVIII, el ilustrador construye una narración propia ideando una renovada imagen de la reina y su mundo interior. Destaca la estética rococó en ilustraciones y formato.

Texto: Benjamin Lacombe
Ilustrador: Benjamin Lacombe

Año: 2015
ISBN: 978-84-263-9998-4

Tipo de lector:
Histórico



Recomendable
para bibliotecas:



El maravilloso mini-peli-coso | Combel

Edith tiene cinco años y vive en un mundo donde todos tienen grandes habilidades: papá habla cinco lenguas, mamá canta como unruiseñor y su hermana es la reina del patinaje sobre hielo. Sin embargo, nada de esto le impedirá encontrar el regalo perfecto para su mamá. Con hermosos detalles en cada página, **El maravilloso mini-peli-coso**, es una invitación a recorrer la ciudad y acompañar a la curiosa Eddie en este pequeño gran desafío.

Texto: Beatrice Alemagna
Ilustrador: Beatrice Alemagna

Año: 2015
ISBN: 978-84-9101-019-7

Tipo de lector:
Aventurero



Recomendable
Para bibliotecas:



Poemas de las madres | Quilombo Ediciones

Quilombo nos muestra, una vez más, la contemporaneidad de la pluma de Gabriela Mistral con la publicación de **Poemas de las madres**. La mirada sensible y justiciera de la autora es enfatizada con las sutiles ilustraciones de Cecilia Afonso, captando lo esencial. La unión texto imagen funciona sinérgicamente. La composición, color y estilo son un aporte a la obra literaria, ofreciendo una interpretación visual que invita al lector a reflexionar.

Texto: Gabriela Mistral
Ilustrador: Cecilia Afonso

Año: 2015
ISBN: 978-956-88-36-22-1

Tipo de lector:
Poético



Recomendable
para bibliotecas:



¡Buen viaje bebé! | A buen paso

Paso a paso un niño nos va mostrando su viaje antes de dormir: sus rutinas, sus objetos más queridos. En este juego participan los padres por igual: lo bañan, lo visten, lo acunan, lo acompañan en una despedida que invita al descanso y a conocer nuevos mundos. Un libro ideal para primera infancia y padres primerizos.

Texto: Beatrice Alemagna
Ilustrador: Beatrice Alemagna

Año: 2015
ISBN: 978-84-942854-8-6

Tipo de lector:
Viajero



Recomendable
para bibliotecas:



RECOMENDAMOS



Piedra, papel o tijera | Santillana Juvenil

Dos mundos distintos separados por un río. Un amor imposible marcado por diferencias que van más allá de lo social, donde los conflictos ya no pueden solucionarse con el simple juego de piedra, papel o tijera. Una novela que transcurre durante la dictadura militar Argentina, donde Alma, la protagonista, nos confiesa que la verdadera soledad es callarse: “como si el silencio fuera el único destino de las cosas que más duelen”.

Texto: Inés Garland

Año: 2015

ISBN: 978-98-7042-11-91

Tipo de lector:

Emo



Recomendable para bibliotecas:



Felicio, rey del rebaño | Algar Editorial

Un día cualquiera, Felicio es coronado por el azar del viento, convirtiéndolo en rey de las ovejas. Así, cambia el tranquilo pastar cotidiano por paseos reales, cacerías de leones, selección de su corte y otros vicios del poder. Un libro álbum divertido, con perspicaces ilustraciones, que hace reflexionar sobre el poder, sus excesos y la “construcción” de este en la sociedad.

Texto: Olivier Tallec

Año: 2015

ISBN: 978-84-9845-7-025

Tipo de lector:

Político



Recomendable para bibliotecas:



Un jardín | A buen paso

En este libro, María José Ferrada vierte toda su voz poética en una historia que nos hace recordar vertientes tan diversas como los haikús o novelas como La metamorfosis. La técnica de Ferrer, por su parte, usando la tinta y la acuarela nos lleva de paseo por ese mundo onírico, frágil, pero lleno de rutas a seguir. No es un capricho el libro desplegable, es una panorámica fantástica del sueño.

Texto: María José Ferrada

Año: 2016

ISBN: 978-84-944076-8-0

Tipo de lector:

Poético



Recomendable Para bibliotecas:



El viaje | Pequeña Impedimenta

Hermoso relato que aborda el tema de los refugiados, su realidad y sus periplos en búsqueda de una nueva vida. Una familia, de una ciudad cerca del mar, se ve en la necesidad de abandonar su tierra. El trayecto es largo y lleno de peligros. Sin embargo, la madre y sus hijos viajan con la convicción de encontrar un lugar que los acoga: “Iremos a ese lugar y jamás volveremos a tener miedo”. Las ilustraciones se destacan por la emotividad y detalles que se pueden descubrir al repasar sus páginas. Una historia contada con honestidad y llena de esperanza.

Texto: Francesca Sanna

Año: 2016

ISBN: 978-84-16542-39-0

Tipo de lector:

Reflexivo



Recomendable para bibliotecas:



Abecedario | Fondo de Cultura Económica

Abecedario a mano no es otro libro que enseña a los lectores de primera infancia a reconocer las letras del alfabeto. Es mucho más que eso. Usando la imaginación, padres e hijos pueden disfrutar de cada escena. Cada letra presenta una frase que invita a crear toda una historia. Sin duda, el fin didáctico que todo abecedario presenta, acá se vuelve complemento de todo el universo cargado de animales, insectos y personas que exhibe Isol.

Texto: Isol

Año: 2015

ISBN: 978-607-16-2923-4

Tipo de lector:

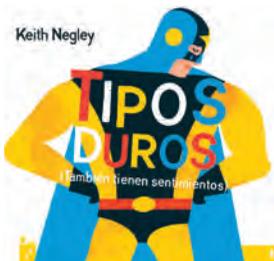
Visual



Recomendable para bibliotecas:



RECOMENDAMOS



Tipos duros | Pequeña Impedimenta

Leer **Tipos duros**, es entrar en un juego donde las reglas clásicas sobre lo que es ser un hombre, y un hombre exitoso, están abolidas. Las coloridas ilustraciones de Keith Negley nos muestran tipos duros llorando por la nostalgia, la derrota y la pena, porque estas emociones son normales y cotidianas, y no hay nada de qué avergonzarse. La más encantadora pareja de tipos duros es la que encontramos al final, un padre y su hijo leyendo juntos.

Texto: Keith Negley
Ilustrador: Keith Negley

Año: 2016
ISBN: 978-84-16542-27-7

Tipo de lector:
Fortachón



Recomendable
para bibliotecas:



El pequeño cuchi cuchi | Océano Travesía

León realizó muchas promesas antes de asumir su mandato. Una vez en el poder, olvidó todo lo ofrecido a su pueblo, se rodeó de un ejército de gorilas y se convirtió en un dictador tirano. Como su crueldad no conocía límites, mandó a cortar las alas de todo pájaro al nacer. Pero Cuchi Cuchi no corrió esta suerte cambiando el destino del pueblo. Mario Ramos apela a una fábula política para hablar de dos temas poco recurrentes dentro de la literatura infantil: la ambición y el abuso de poder.

Texto: Mario Ramos
Ilustrador: Mario Ramos

Año: 2015
ISBN: 978-607-735-583-0

Tipo de lector:
Político



Recomendable
para bibliotecas:



Un día más contigo, caminando por una tarde de primavera | Barbara Fiore Editora

Un pacto secreto entre dos amigas es el comienzo de un viaje que emprende una niña junto a Aji, su fiel mascota. Durante su peregrinar, la protagonista se pregunta ¿Seremos hijos de un Dios al que no le importa que hayamos salido defectuosos? Reflexiones que plasman la nostalgia por aquellos que partieron y se extrañan profundamente. Escrito e ilustrado por Jimmy Liao, este título nos invita a un viaje, que por duro que parezca, nos hará más fuertes.

Texto: Jimmy Liao
Ilustrador: Jimmy Liao

Año: 2015
ISBN: 978-84-15208-73-0

Tipo de lector:
Reflexivo



Recomendable
para bibliotecas:



Desde los ojos de Lucas | A buen paso

Alta mar. Un barco lleno de marineros. Cada noche, a las 9 en punto, comenzaba el partido. Todos se reunían en el camarote de Lucas a escuchar el relato que, a veces, se retrasaba por mal tiempo o peleas entre barras rivales. Los marineros cambian turnos para no perderse el partido de su selección. Todos quieren escuchar el relato. Un relato que, sin embargo, no sale de una antena o de un transistor. Brota de la cabeza de Lucas, de sus ojos ciegos, que nunca han visto un partido de fútbol.

Texto: Juan Carlos Quezadas
Ilustrador: Arianna Vairo

Año: 2015
ISBN: 978-84-942854-4-8

Tipo de lector:
Imaginativo



Recomendable
para bibliotecas:



Enigma, la extraña vida de Alan Turing | Norma Editorial

Alan Turing es uno de los personajes más relevantes en la historia de la II Guerra Mundial. Esto y más es lo que nos relata esta novela gráfica llena de humor, intimidad y pasión. Este libro da a conocer la obra científica de Turing y explica los avances que logró, pero, sin duda, centra la historia en su interioridad, conflictuada por la aceptación social debido a su excéntrica personalidad y homosexualidad no admitida en la época.

Texto: Francesca Riccioni
Ilustrador: Tuono Pettinato

Año: 2015
ISBN: 978-84-679-1978-3

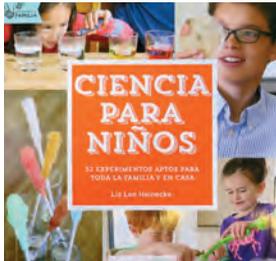
Tipo de lector:
Sabelotodo



Recomendable
para bibliotecas:



RECOMENDAMOS



Ciencia para niños | Parramon

Contenidos ordenados de manera precisa y concisa, explicaciones comprensibles, experimentos que piensan en la seguridad de los pequeños científicos, reducción de la intervención de adultos a lo mínimo y no requerir de equipamiento especializado. **Ciencia para niños** es todo esto y más, con 52 experimentos que invitan a descubrir la ciencia presente en nuestra propia casa e introducirse en los principios generales de las ciencias naturales.

Texto: Liz Lee Heinecke

Año: 2016

ISBN: 978-84-342-1055-4

Tipo de lector:

Sabelotodo



Recomendable para bibliotecas:



Sol poniente | Edicions de Ponent

La muerte de la madre y el desarme de la casa de infancia, son el punto inicial de esta novela gráfica, donde en un viaje por los recuerdos, nos construye la identidad de una familia marcada por el exilio, la guerra, y el paso del tiempo. J. López Cruces logra graficar magistralmente las atmósferas para cada una de las 3 partes que componen el relato, demostrando un gran manejo del ritmo, el color (B/N), y la sensibilidad.

Texto: Joaquín López C.

Año: 2015

ISBN: 978-84-15944-37-8

Tipo de lector:

Visual



Recomendable para bibliotecas:



9 meses | Kókinos

Un tema recurrente en libros para primera infancia, esta vez tiene un foco puesto en la espera, en los miedos y expectativas previas al nacimiento. Son dos voces: el yo y el tú. Hay un camino narrativo que en ilustración 3D deja boquiabierto, por la variedad de temáticas complejas, personajes y autoexploración. Un trabajo tan potente en su estética como contenido.

Texto: Jean - Marc Fiess

Año: 2015

ISBN: 978-84-16126-37-8

Tipo de lector:

Mamá



Recomendable Para bibliotecas:



El mejor libro para aprender a dibujar una vaca | Barbara Fiore Editora

Helène Rice y Ronan Badel combinan a la perfección sus oficios para crear un libro absurdo, donde las instrucciones para dibujar una vaca nos pueden llevar a situaciones complicadas que desembocan en una moraleja difícil de ignorar. Libro que remite al clásico infantil francés "El cocodrilo", tanto por el personaje, el formato y el humor que emplea.

Texto: Hélène Rice

Año: 2015

ISBN: 978-84-15208-82-2

Tipo de lector:

Divertido



Recomendable para bibliotecas:



Hola adiós | Kalandraka

Una propuesta interesante para abordar el mágico mundo de los contrarios. Por medio de un filtro azul y rojo se pueden observar en una misma imagen dos conceptos distintos, ya sean ubicaciones, sentimientos o sensaciones. Las imágenes son muy atractivas y llenas de detalles. Esta obra es una excelente oportunidad para compartir con la familia y descubrir las distintas perspectivas de las cosas.

Texto: Delphine Chedru

Año: 2015

ISBN: 978-84-8464-936-6

Tipo de lector:

Lúdico



Recomendable para bibliotecas:



RECOMENDAMOS



Los huesos cantores | Barbara Fiore Editora

El mundo de los cuentos de hadas de los hermanos Grimm es traducido visualmente por la poética de Shaun Tan, en un libro que reúne las fotografías de 75 esculturas acompañadas por fragmentos de los cuentos que las inspiraron. Cada obra de arte crea una atmósfera sobrecogedora, que engarza la "fantasía/realidad" de los cuentos de hadas con la estética del extrañamiento de Tan. ¡Una verdadera obra de arte!

Texto: Hermanos Grimm
Ilustrador: Shaun Tan

Año: 2015
ISBN: 978-84-15208-81-5

Tipo de lector:
Clásico y visual



Recomendable
para bibliotecas:



El regalo | Tramuntana

Los regalos siempre despiertan el interés y la curiosidad de los niños, especialmente de Nicolás, el protagonista de esta historia, quien lleva días vigilando un obsequio escondido en la oficina de su padre. En su rutina diaria, procura que éste se mantenga en su lugar, lo sacude suavemente y luego, con mucho cuidado, lo retorna a su escondite. ¿Cuál será el contenido de este misterioso regalo? Quizás la respuesta sea más sencilla de lo que parece.

Texto: Agnès Laroche
Ilustrador: Stéphanie Augusseau

Año: 2015
ISBN: 978-84-942841-6-8

Tipo de lector:
Curioso



Recomendable
para bibliotecas:



El pequeño jardinero | Pequeña Impedimenta

Un cuento ligero y frágil, que puede llevarse en el bolsillo del pantalón y para ser leído frente a cualquier maravilla de la naturaleza. Es la historia de un pequeño jardinero para quien su jardín lo es todo, pero al mismo tiempo es la historia de un jardín para quien su jardinero lo es todo. Empatía que se produce en base a lo fantástico que solo los grandes escritores pueden exhibir en un libro álbum. Gran, pero gran personaje secundario el gusano.

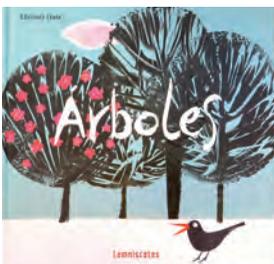
Texto: Emily Hughes
Ilustrador: Emily Hughes

Año: 2015
ISBN: 978-84-16542-25-3

Tipo de lector:
Naturalista



Recomendable
para bibliotecas:



Árboles | Ediciones Ekaré

Árboles es un título que rememora nuestra infancia, la capacidad que teníamos de niños, de divertirnos con las cosas simples. Libro álbum, escrito e ilustrado por Lemniscates, complementa técnicas en collage y grabado. Recomendado para lectores de todas las edades, Árboles nos invita a trepar, mirar sus hojas, respirar profundamente y disfrutar de la naturaleza para dejar atrás la vorágine citadina.

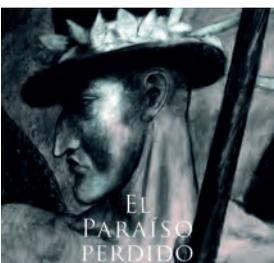
Texto: Lemniscates
Ilustrador: Lemniscates

Año: 2015
ISBN: 978-84-944050-4-4

Tipo de lector:
Naturalista



Recomendable
para bibliotecas:



El paraíso perdido de John Milton | Sexto Piso Ilustrado

El ilustrador español Pablo Auladell rescata este poema épico, publicado en el año 1667, y lo adapta al formato de novela gráfica. Reduciendo el texto original de 10.000 versos, en cada bocadillo cede el protagonismo a imágenes potentes en las que predomina un sobrio minimalismo. La obra resulta una atractiva invitación para que los jóvenes se acerquen a la literatura clásica.

Texto: John Milton
Ilustrador: Pablo Auladell

Año: 2015
ISBN: 978-84-15601-93-7

Tipo de lector:
Visual



Recomendable
para bibliotecas:



RECOMENDAMOS



Semillas 1 | Ediciones de la Flor

Con un trazo simple, fiel a su estilo, el ilustrador argentino Decur da vida a **Semillas 1**, su tercer libro. Gracias a Leti y uno que otro invitado, encontramos breves e íntimos relatos que nos hacen sentir que la vida es así, simple y con hermosos momentos para atesorar. Un libro sencillo para regalar, robar una sonrisa o para hacer germinar esas pequeñas ideas del día a día, ilustradas por Decur, pero que sin lugar a dudas todos llevamos dentro.

Texto: Decur
Ilustrador: Decur

Año: 2015
ISBN: 978-950-515-828-7

Tipo de lector:
Reflexivo



Recomendable
para bibliotecas:



El oso que no estaba | Bárbara Fiore Editora

Todo comienza con un picor que se transforma en un oso y nos invita a un viaje introspectivo, la búsqueda de la identidad, definirnos como seres pensantes ¿Soy el primero? ¿O el último? Preguntas que serán respondidas al final del camino. Este libro álbum aborda un tema filosófico y existencialista con brillantez, ironía y creatividad. Maravillosamente escrito por Oren Lavie e ilustrado por Wolf Erlbruch, este título es una invitación al autoconocimiento.

Texto: Oren Lavie
Ilustrador: Wolf Erlbruch

Año: 2015
ISBN: 978-84-15208-69-3

Tipo de lector:
Filosófico



Recomendable
para bibliotecas:



El día que los crayones regresaron a casa | Fondo de Cultura Económica

Es increíble cuánto pueden hacer reír, tanto a niños como adultos, unos simples crayones. Nos reímos cuando renunciaron y nos volvemos a reír ahora que regresan a casa. Drew Daywalt y Oliver Jeffers se consolidan con este libro como pareja cómica conjugando un texto ingenioso con toques absurdos y unas ilustraciones expresivas que aumentan la diversión.

Texto: Drew Daywalt
Ilustrador: Oliver Jeffers

Año: 2016
ISBN: 978-607-16-3450-4

Tipo de lector:
Aventurero



Recomendable
para bibliotecas:



El letrero secreto de Rosie | Kalandraka

Las mantas sirven para cubrirse, para esconderse y también para ser otro. En este libro, Maurice Sendak nos presenta a Rosie (y al mismo tiempo a Alinda), el entrañable personaje que el gran autor norteamericano crea para demostrar que el juego y la fantasía son cosa de niños.

Texto: Maurice Sendak
Ilustrador: Maurice Sendak

Año: 2016
ISBN: 978-84-8464-970-0

Tipo de lector:
Divertido



Recomendable
para bibliotecas:



Inventario de insectos | Factoría K de Libros

Un libro fascinante por donde se mire: entrega conocimientos técnicos e informativos sobre insectos de distinta procedencia del mundo y está acompañado por ilustraciones de estilo científico que evocan los antiguos cuadernos de campo usados por los naturalistas. Todo lo que necesitas saber sobre los insectos -de manera detallada y ordenada- lo podrás encontrar en este hermoso libro, que reúne 65 especies del grupo de organismos más variado del planeta.

Texto: Virginie Aladjidi
Ilustrador: Emmanuelle Tchoukriel

Año: 2015
ISBN: 978-84-15250-90-6

Tipo de lector:
Sabelotodo



Recomendable
para bibliotecas:





© Centro de estudios Troquel
Fundación La Fuente, 2016.
Exequiel Fernández 397, Ñuñoa. Santiago de Chile.



Fundación La Fuente



Coordinación boletín: *Claudio Aravena G.*
Coordinación comité: *Carolina Ojeda M.*
Diseño e ilustración: *Marcelo Parra R.*
Contenidos: *Comité de valoración de libros infantiles y juveniles Troquel*

Consideraciones:

El listado completo de los libros leídos durante este periodo, se puede descargar del sitio web www.troquel.cl

Si desea enviar un título infantil o juvenil para ser evaluado, contáctese con adm@ff.cl o al fono 2223 54 73. Agradecemos a todas las editoriales por el envío de libros para este boletín.

Sitios web de interés:
www.troquel.cl
www.fundacionlafuente.cl
www.bibliotecaviva.cl

 [fundacionlafuente](https://www.facebook.com/fundacionlafuente)
 [@fundalafuente](https://twitter.com/fundalafuente)
 [@fundalafuente](https://www.instagram.com/fundalafuente)
 [fundacionlafuente](https://www.youtube.com/fundacionlafuente)